

新 文 化 叢 書

政 治 理 想

上 海 中 華 書 局 印 行

著 原 素 羅

想 理 治 政

譯 合 人 蔚 吳 如 衡 劉

民國九年六月
 九年六月
 年六月
 月六月
 月發印
 九發行
 版行刷

(新文化 政治理想) 全一冊

定價銀三角

原著者 英國 Bertrand Russell

譯者 劉衡 吳蔚 人如

發行者 中華書局

印刷者 中華書局

印刷所 中華書局
 上海靜安寺路二七七號

上海棋盤街 中華書局

中華書局

北京天津遼寧廣州長沙開封溫州長春
 漢口南昌南京杭州濟南保定武昌太原
 常德福州成都重慶雲南徐州西安汕頭
 溫州蘭州衡州香港吉林潮州安慶桂林
 東昌慶門州台綏化烟台鄭州梧州
 石家莊黑龍江張家口新加坡

0115

這本政治理想 (Political ideals) 是英國人羅素 (Bertrand Russell) 所著，一九一七年出版的。在這本書裏，著者不但把現在社會上制度的缺點，一一指出，並且推求他的來因，而於補救的方法，又復詳細說明。真真是關於社會改造的一本極有價值的書。

但是東西各國歷史上的經歷不同，人民的心理不同，以致所產出的社會上一切制度，也就不同，所以萬不能把這本書中所討論的問題和主義，一一的像刻版一樣的拿來做我們改造社會的模型。

然而却可拿來做個改造社會的鏡子；拿人家經過許多經驗所得的結果，來供我們的研究，既可不至走入迷途，也可容易收效，這不是一件事半功倍的事嗎？所以譯者就把這本書譯出，以供做改造社會事業的人底研究。

講到文辭一層，譯者因為常常恐怕與原意有失，不能自由；所以就不自然，而且不妥當的地方也就很多。又譯者對於譯書，本來沒有經驗；加之此次譯的匆促；雖然力求與原意相合，——並且希望完全不錯，——恐怕錯誤的地方，必定不少。這是譯者抱歉的地方，還請海內先進指教指教。

譯者識

政治理想目錄

政治理想

資本主義與工銀制度

社會主義之缺點

個人自由與公共管理

民族獨立與國際主義

政治理想

英國羅素 Bertrand Russell 原著

劉衡如 吳蔚人 合譯

政治理想

在黑暗時代，人要有清晰的信仰，和有根據的希望；而因信仰和希望的結果，有沈靜的勇氣，不以所遇的一切困苦爲意。我們所經過的時期，對於我們中間許多的人，已給我們的信仰一個確證。我們看出我們所以爲罪惡的事，果然是罪惡；並且我們知道，若是我們要從現在，正自趨於毀滅的世界遺址上，建設較好的世界，我們現在動作所必趨的方向，較以前更爲確定。我們看出現在人類在政治上相互的關係，多根據於完全錯誤的理想；若要叫這種政治關係，不致

再繼續的作苦難，敗壞和罪惡的根源，惟賴有與上十分不同的理想。政治理想，必定根據於個人生活的理想。政治目的，當在力謀個人生活之良好。除造成世界的男女和兒童外，沒有可為政治家所當注意的。政治問題，是要調節人類的關係，使得人人於他生存時期中，皆有充量的好。要研究這問題，我們首先要研究我們所以為個人生活中的好，究竟是什麼。

首先我們不要一切的人都相同。我們不要設立一模型，用各種方法，叫一切底人皆與這模型相近。這是操切的行政官的理想。一個壞教員，以灌輸他的意見為目的，造就一班對於一個疑點，有同樣的答案的學生。人說蕭伯訥(Bernard Shaw)以(Troilus and Cressida)在沙士比亞劇本中算是頂好的。我雖然不贊同這種意見，却

歡迎這種意見爲學生中個性的表示；但是大多數的教員，皆不肯承認這種謬見。不但教員要他們的學生有一種叫他們的動作容易預先曉得和決不致不便的「一致」，就是有權力的人，對於屬員，也是這樣。其結果是他們在能壓制自己發動力（initiative）和個性（individuality）的時候，就壓制；不能的時候，就從事爭論。

所求其能實現的，不是爲着一切的人，只有一種理想，乃是爲着單獨的人，有單獨的理想。各人在他自身本有理想，發展成爲好的或壞的；他也可成爲最好的，也可成爲最壞的。他的境遇，決定他向好的能力是已經發展，或已被壓制；或者決定他的壞衝動是已經強盛，或已漸漸的被轉向那較好的方向。

我們雖然不能詳細的規定一種品格的理想，（ideal of cha

factor) 可以普遍推行，——例如說凡人皆當勤勉，或犧牲自己，或喜愛音樂，——但有些廣泛的原理，可用以指導我們審度什麼是可能的，或可欲的。

我們可以分別兩種財，和兩種相當的衝動。有種財是能爲個人佔據的，有種財爲人人有分的。一個人的食物和衣服，不是別一個人的食物和衣服；若是供給不足，則一人所得，就是犧牲別人來的。這原理，可應用於物質的財 (material goods) 也可以應用於世界上現在的經濟生活底大部分。在另一方面，精神的財 (mental and spiritual goods) 不是屬於一人而排斥別人的。設有人知道一種科學，這並不是阻止別人知道他，反幫助他們要求這種智識。設有一人，他是一個大美術家或詩家，這並不是阻止別人畫畫，或做詩，反幫助

造成一種能造成這些事的空氣。設有一人，對於別人，滿懷好意，這並不是別人所有的好意，因此而反減少；一人好意越多，大約他在別人中間造成的好意越多。

在這些事上，沒有佔據（Possession）因為沒有一定的數量，容人享受；所以無論在什麼地方有所加增，能使處處都有加增。

和這兩種財相當的，就有兩種衝動（impulses）有佔據的衝動（possessive impulses）他的目的，在取得及維持那不能分享的私有財；這種衝動，集中於財產的衝動。又有創造的或建設的衝動（impulses creative or constructive）他的目的，在把那不可秘密或佔有的財帶到世上，或使這種財成為有用。

最好的生活，是那創造的衝動佔最大的部分，而佔據的衝動佔最

小部分底生活這並不是新發現。福音書(The Gospel)說「不要想到我們將吃什麼？或我們將喝什麼？我們要穿什麼？」我們注意到這些事的思想，是從那較這些事重要的事上移來的。那更壞的，就是因為想這些事，生出來一種內心的習慣；(The habit of mind)這是一個壞習慣；可以引起競爭，猜忌，權威，暴虐，和差不多一切染污世界上道德的罪惡。尤甚的，就是引起武力底亂用。物質上的佔有，能為武力所奪取，為強盜所享受。精神上的佔有，則不能以此取得。你可殺一美術家或一思想家，你不能得他的技藝或他的思想。你可致一人於死，因他愛他的同類；但是這樣做，你並不能得那使他快樂的愛。武力在這些事上是無用的；不過在物質財上能有效力。因這原故，所以那相信武力的人，乃是那思想和願望為物質財。

所。朦。蔽。的。人。

佔據的衝動，在強盛的時候，並可敗壞那應當是完全創造的活動。如那發現了一件有價值的發現底人，每妒忌那與他有同等的發現底人。設有一人發現了一種治癰的方子，又有一人發現一種治癆病的方子；這二人中准許有因別人的發現是錯誤的而歡喜，至於病人受那本可避免的痛苦，他就不以為念。在這些地方，他求知，不是為智識的本身，或知識的用途；而以知識為求名譽的手段。各創造的衝動為佔據的衝動所蔽；雖熱心學做聖賢的人，也嫉妒那已經成功的聖賢。最深的愛情，每帶有忌妒氣味；這是佔據的衝動侵入創造的範圍。在這地方，最壞的，是那在生活上失了他所值得有的。一切事物，而天然的流為阻止別人享受他們沒有的人。這是在老

年人對於少年人的態度上常有的

人類如動植物一樣，有一種天然生長的衝動；這在精神上的發展，正如物質上的發展一樣。物質上的發展，可用空氣、滋養料和運動來輔助他。也可拿那使中國婦女的腳小的辦法來阻止他。精神上底發展，也是這樣，可用外界的勢力輔助他，或阻止他。輔助他發展底勢力，就是那些僅僅預備鼓勵，或精神的食物，或機會，供精神能力底運用。阻止他發展底勢力，就是那些用各種武力，或管理，或威權，或恐嚇，或專橫的輿論，或有就完全不合性情的職業底必要的逼迫，來干涉生長的勢力。最壞的勢力，就是那反抗或屈折一個人在道德方面表現為良心的根本衝動底勢力；這勢力大約可以叫人受那決不能復原的內部的損失。

凡知道用各樣的武力反對別人，是於別人有損的；和知道可以用武力取得的財，是沒有價值的；將非常的尊重別人的自由；他們將不致屈折別人，或束縛別人，他們將緩於判斷而速於表同情，他們將以一種仁慈待人類。因爲「好」的原理在人類是容易毀滅的，是無窮可貴的。他們不定那些不像他們自己的人的罪；他們知道，並且覺得，個性生出異點，而一致便是死亡。他們願各人越多像活物，而越少類機械的生產越好；他們願在各人身上，培養那經無情的世界的粗用，可以毀滅底事。用一句話總括起來說，他們與別人一切底關係，可用一種尊敬的深衝動鼓勵起來。

我們爲個人方面所願望的，現在已清楚：就是能克服或吸收佔據的本能底強盛的創造的衝動；尊敬別人；尊重我們自身的根本的創

造的衝動。有一種自尊或自滿，爲好的生活所必需的；若是一個人要保其全，他必定要沒有完全內心自餒的意思；無論遇見什麼外部的或內部的障礙，必覺有一種勇敢和希望，同意念去過那內心最好的生活。這既在人自己權力之內，人的生活，必使他的最優的可能實現出來；若是有三件事：即創造的而非佔據的衝動，尊敬別人，和尊重他自身的根本衝動。

判斷政治和社會的制度，須看他們對於個人有益還是有損。他們鼓勵創造過於佔據麼？他們含有或增進人類相尊敬的精神麼？他們保全自重麼？

在這些地方，我們現在所處於其下的制度，比他們所應當是的制度，真真差得太遠。

制度。於。養。成。男。女。的。品。性。有。極。深。的。影。響。而。尤。以。經。濟。制。度。爲。最。他們可以鼓動冒險事業，和希望；也可以鼓動怯懦，和求安逸的事業。他們可以擴充人類的心智到極大的可能，或閉塞人類的心智，反對一切的事，所不反對的，惟有那大不幸的事。他們可以叫人類的快樂，依靠着他所加到世界上所公有的上的，或依靠着他自己得着那爲別人不能分享的私有財。在這二說之中，現在的資本主義強取其錯誤的一說，加到那些無英雄氣概或無幸運的人身上。

人類衝動底造成，半由於他們的本來的天性，半由於機遇和環境，而尤以早年的環境爲最。直接勸導，於變更衝動，功效很小。雖能引人制止衝動底直接表現；然常有漸漸從暗中進行，變換原形，再現於表面底結果。當我們發現了我們所要的什麼衝動底時候，我們